

FAR TOOLS®



TBF 1000

Professional Machine

FR	Tour à bois (Notice originale)
EN	Wood lathe (Original manual translation)
DE	Holzdrehmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Torno de madera (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Tornio da legno (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Torno para madeira (Tradução do livro de instruções original)
NL	Houtdraaifafel (Vertaling van de originele instructies)
EL	TORNOSPAJ YO (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Tokarka do drewna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Sorvi (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Träsvarv (Översättning från originalinstruktioner)
BU	струг за дърво (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Trædrejebænk (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Strung lemn (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Деревообрабатывающий станок (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Ağaç işleme tornası (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Soustruh na dřevo (Překlad z originálního návodu)
SK	Sústruh na drevo (Preklad z originálneho návodu)
HE	עץ הטרחמ (תרגום מהוראות מקוריות)
AR	(قيلصلأا تاميلعلل نم قمجرتلا) مخرطة خشب
HU	Fatorony (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Lesna stružnica (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Puidutreipink (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Medinēs tekrimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Koka virpa (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Tokarilica (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

113247-Manual-L-20220630



fartools.com

FIG. A

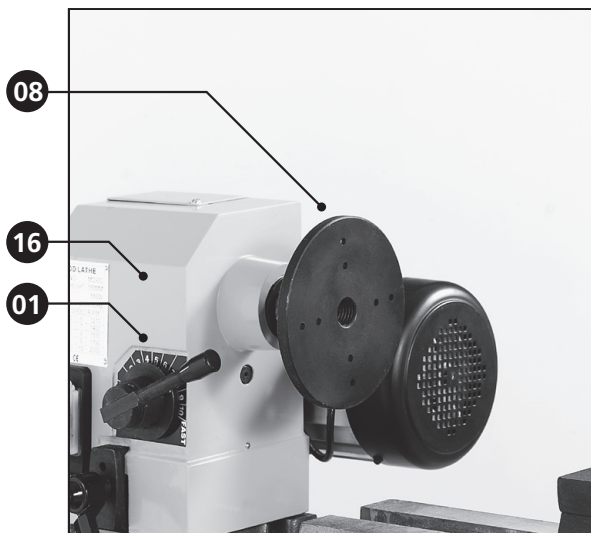
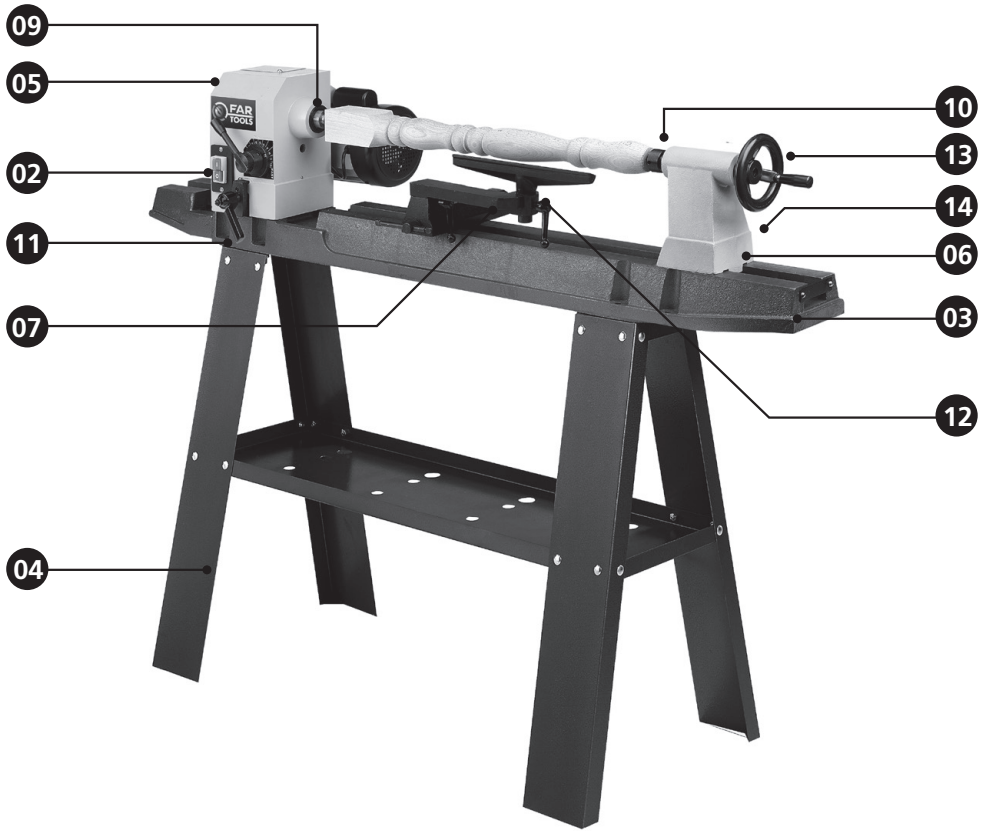
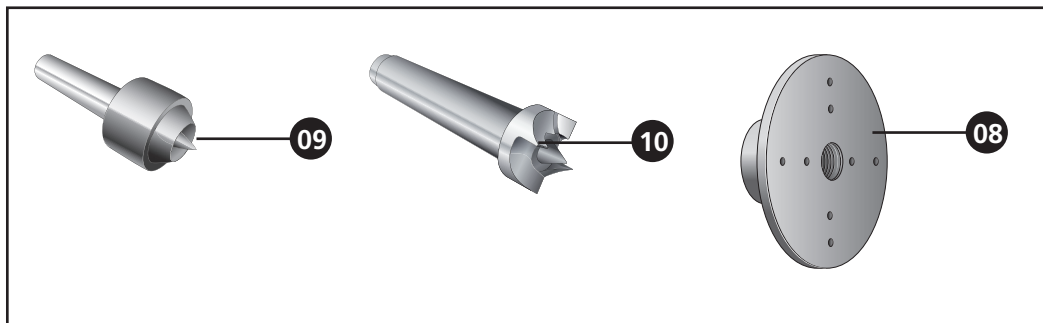
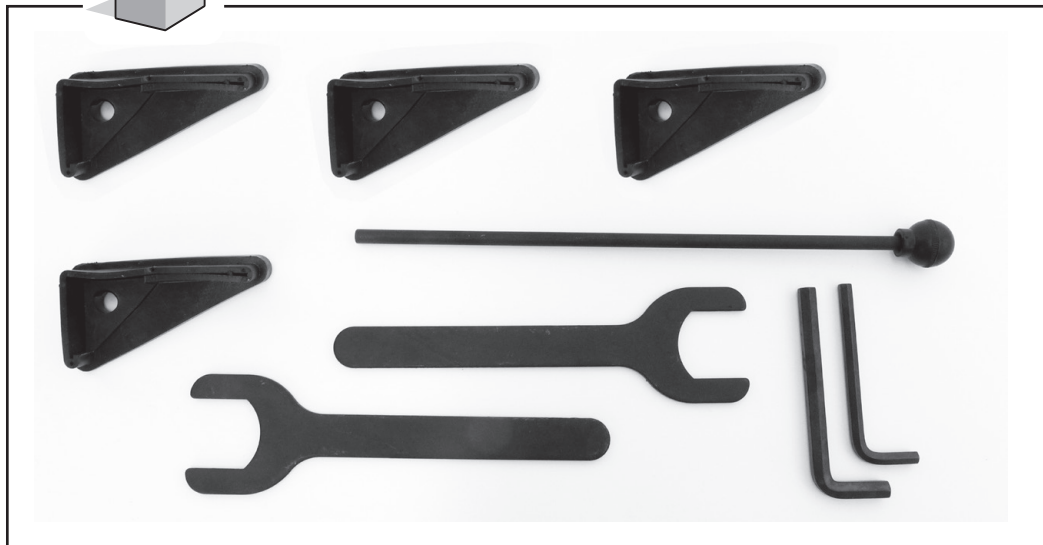


FIG. B



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU



FR

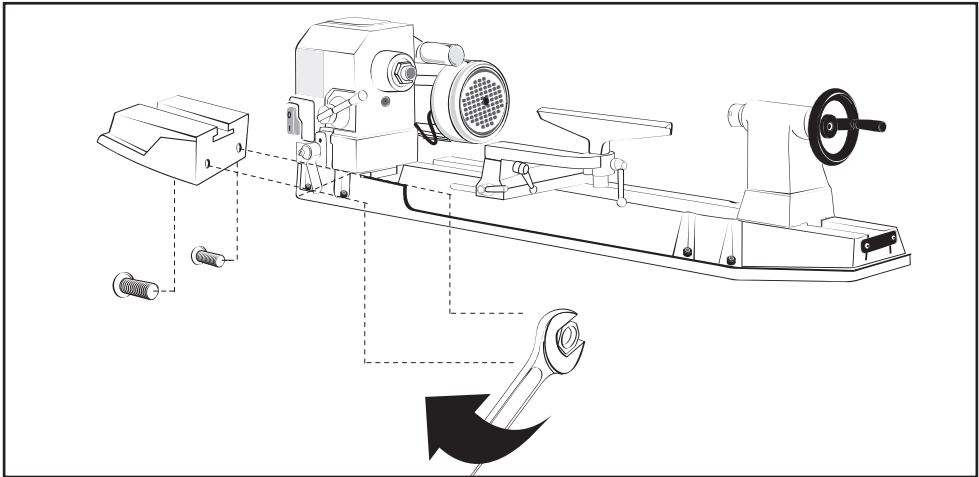
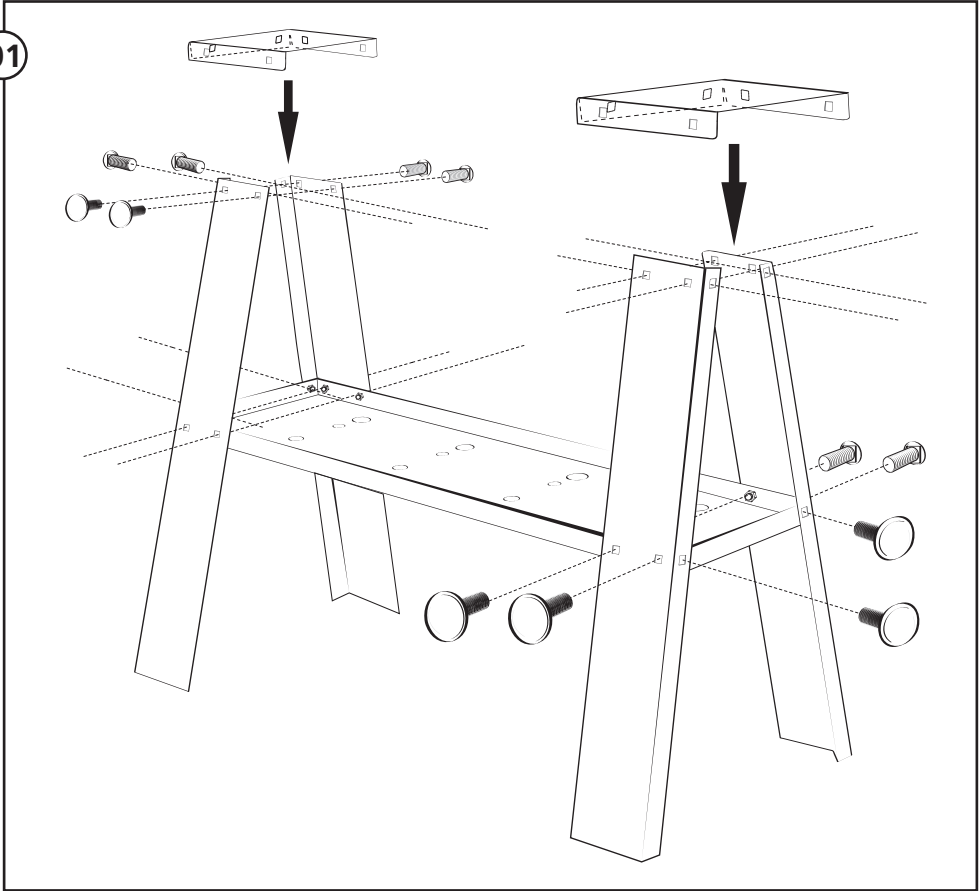
Éléments d'emballage



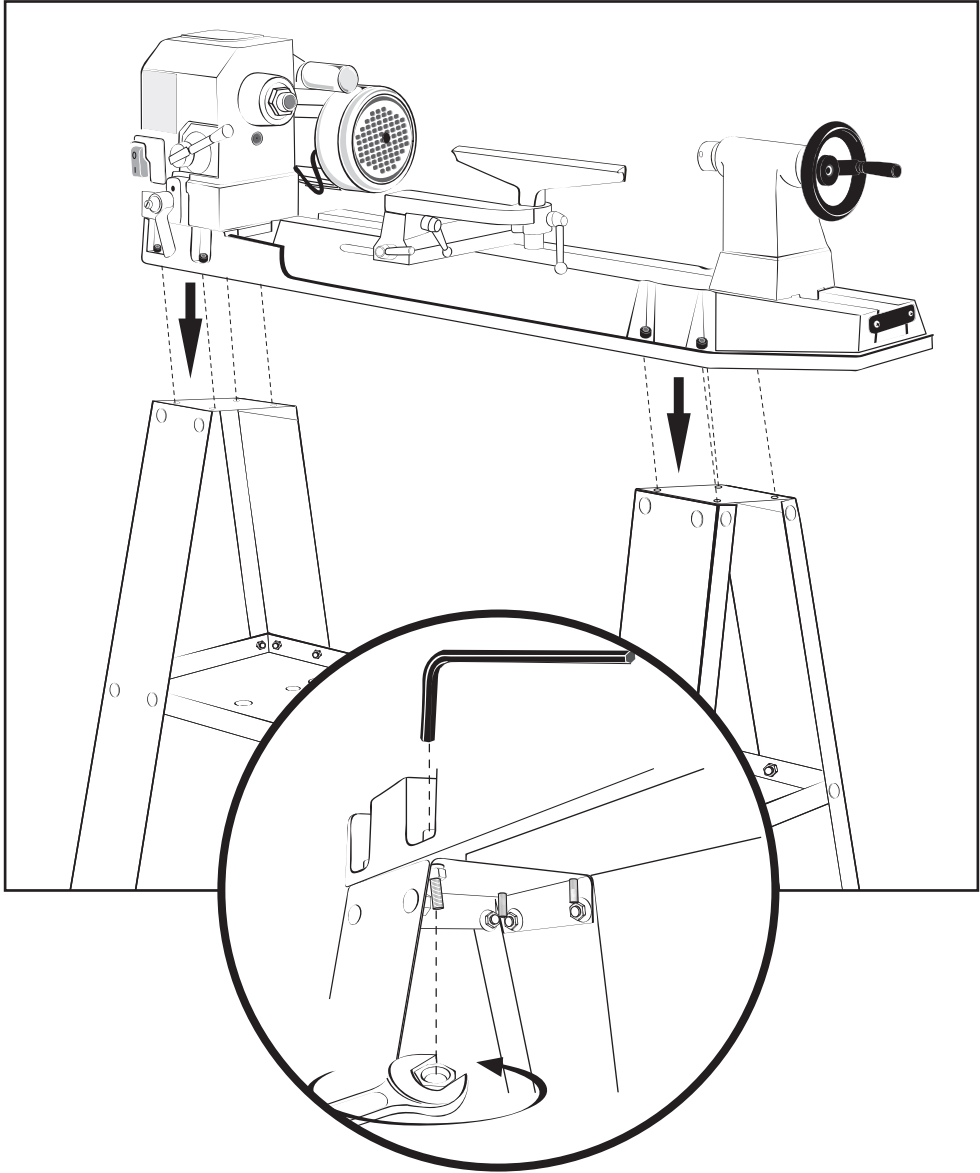
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FIG. D

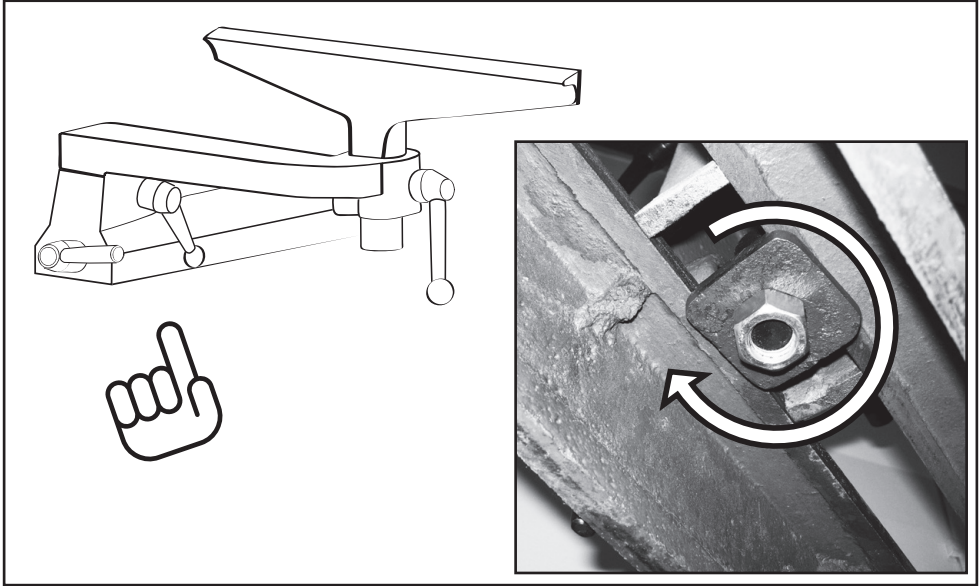
01



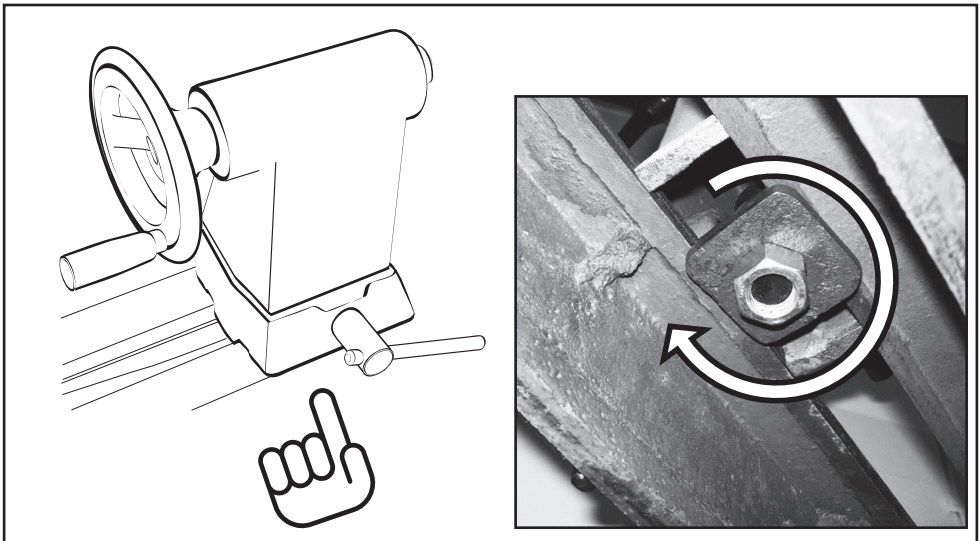
02



03



04

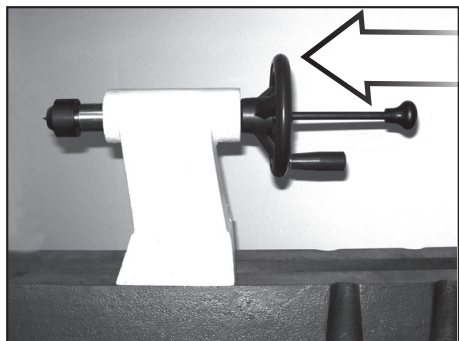
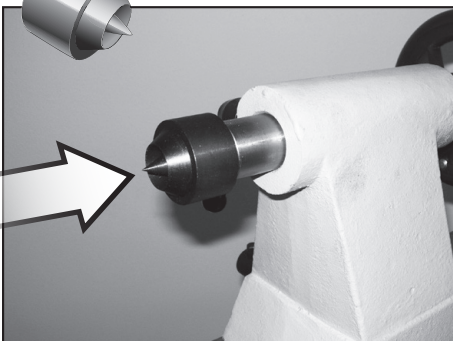
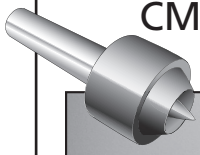


05

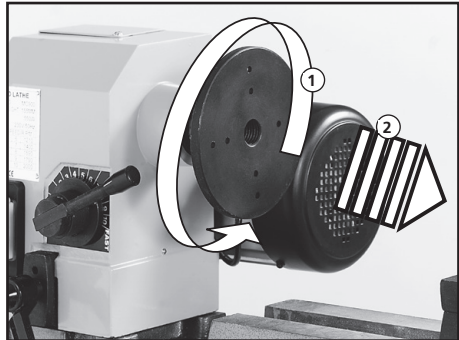
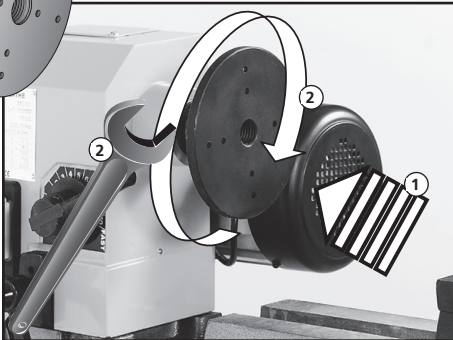
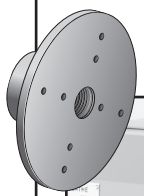
CM2



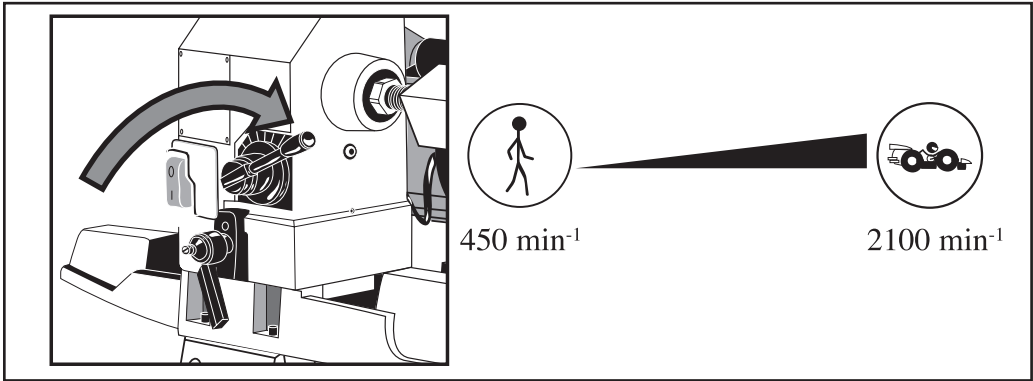
CM2



1" 8 Tpi



01



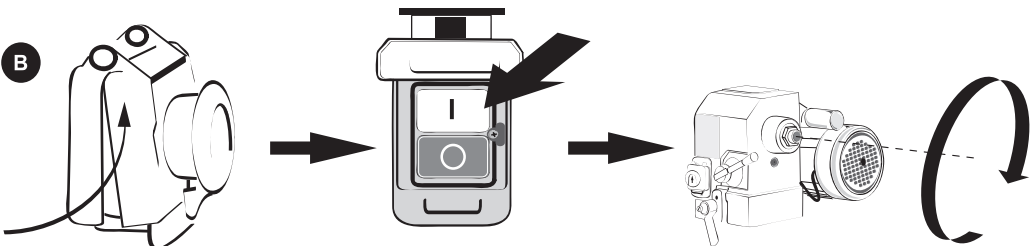
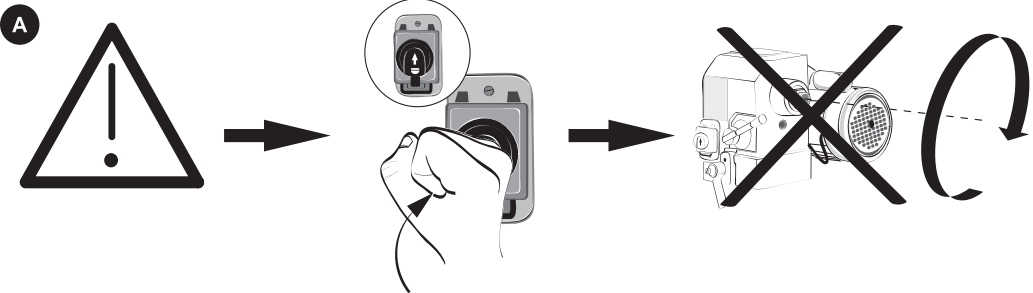
- ne pas varier la vitesse moteur éteint
- Don't change speeds when motor OFF

3 min

- Allumer pendant 3min avant l'utilisation
- Turn ON during 3min before the use

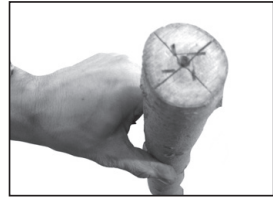
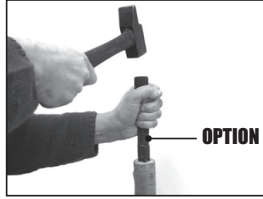
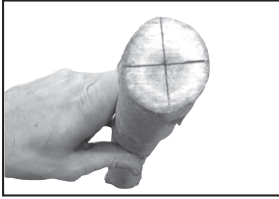


- Toujours démarrer et éteindre en petite vitesse le moteur
- Turn ON and OFF with slow speed first

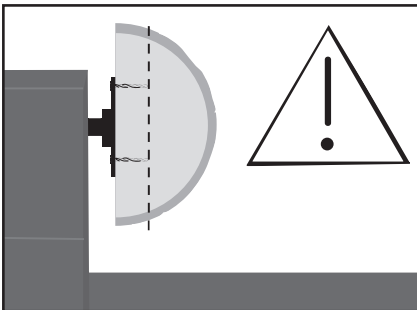
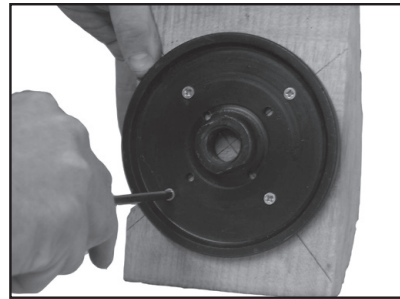
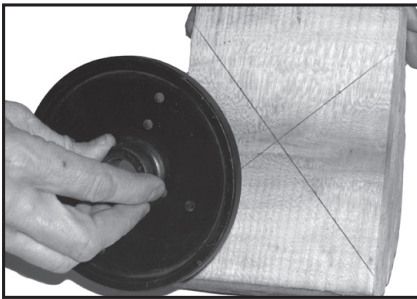


02

A

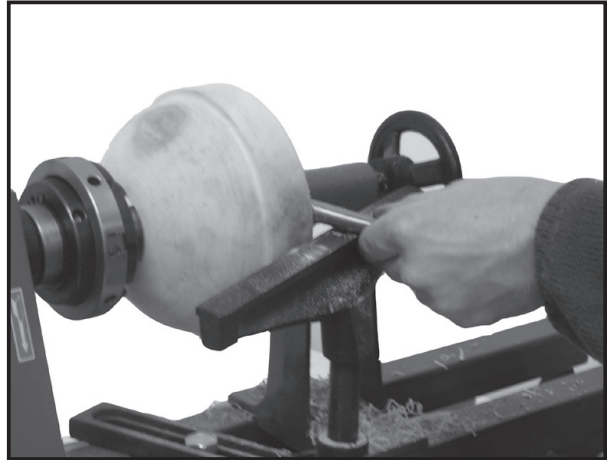
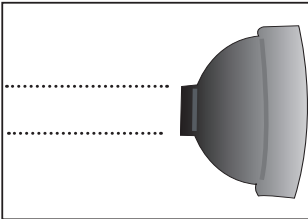
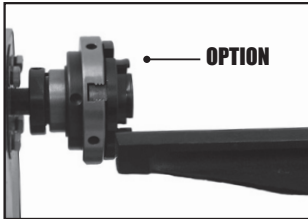
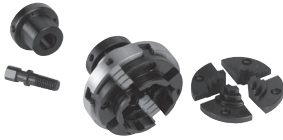


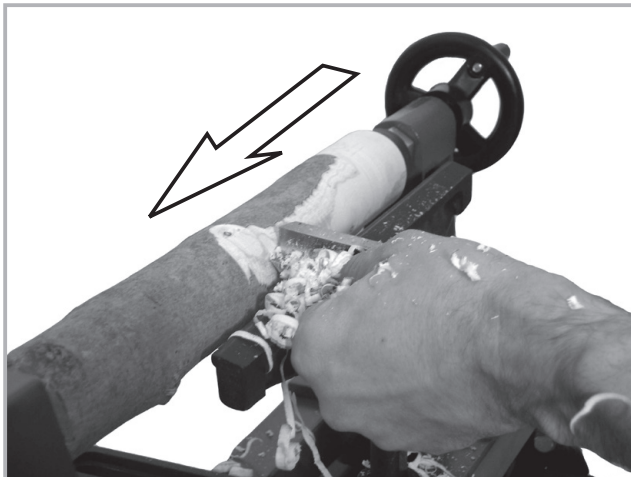
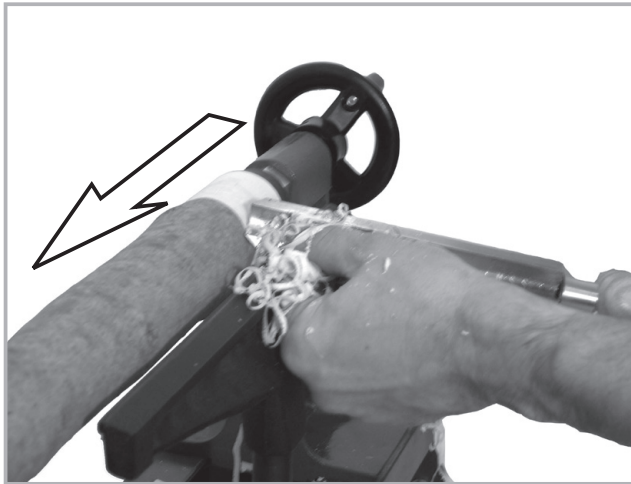
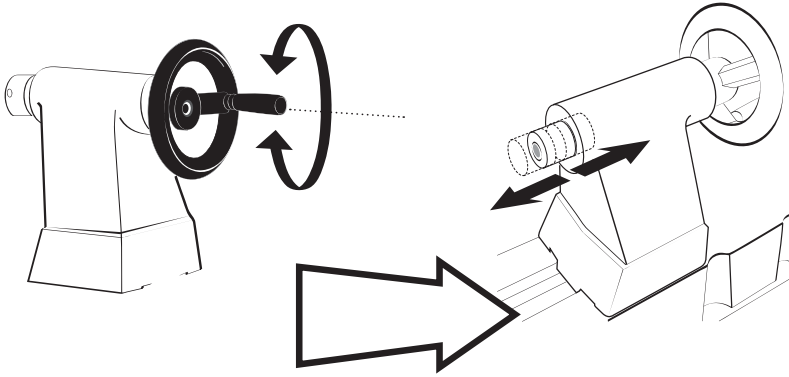
B

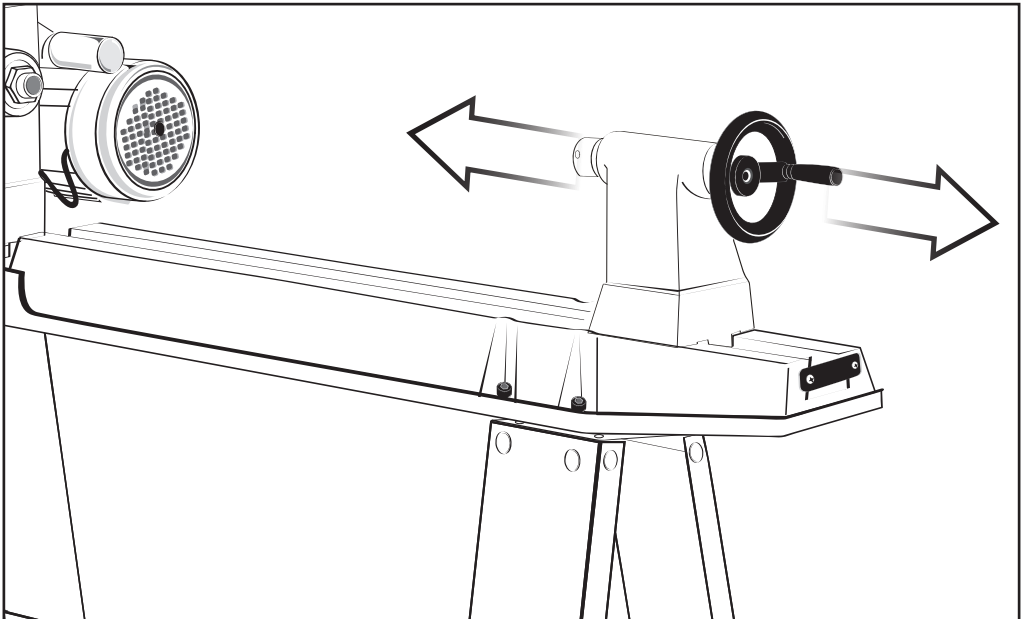


113701

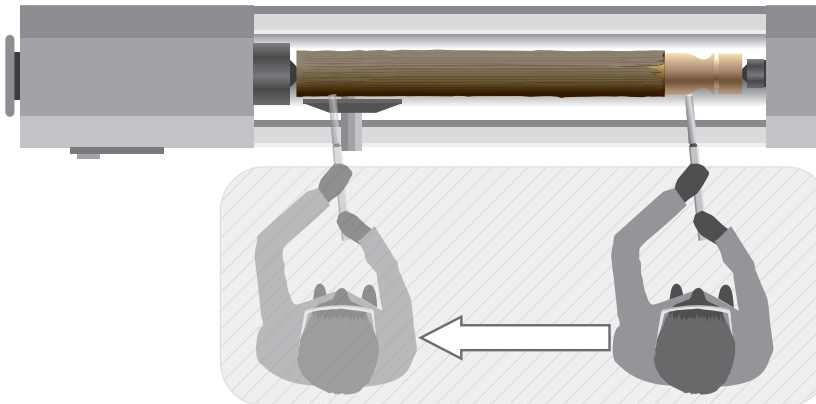
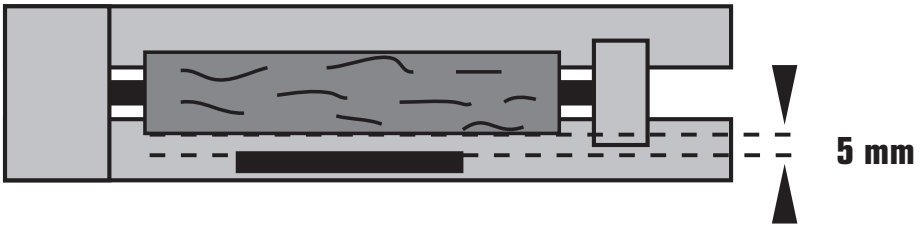
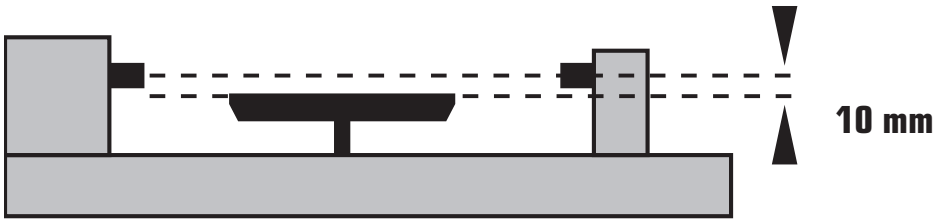
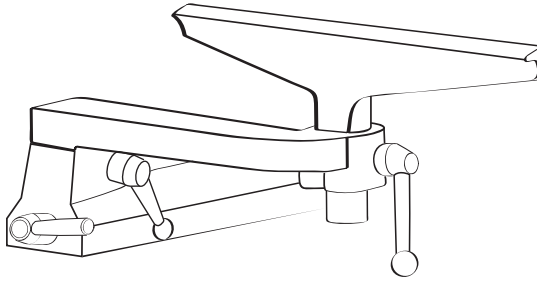
OPTION

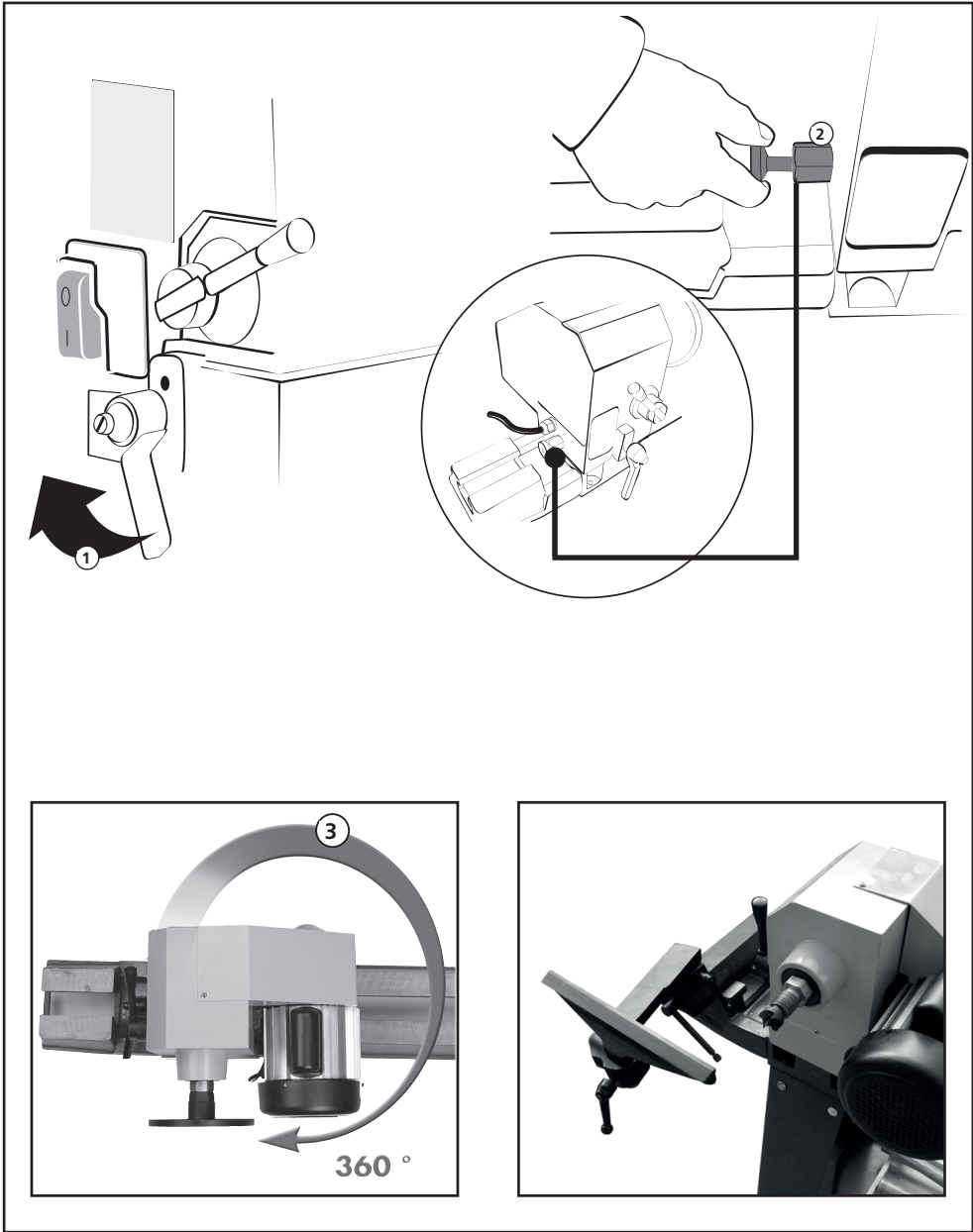


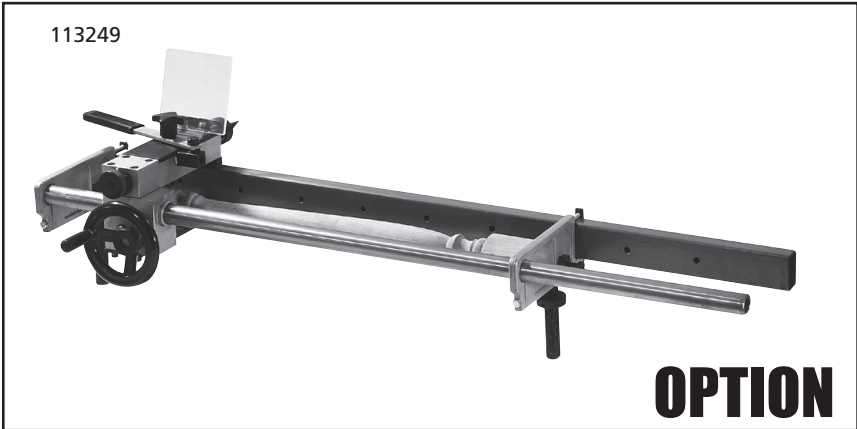
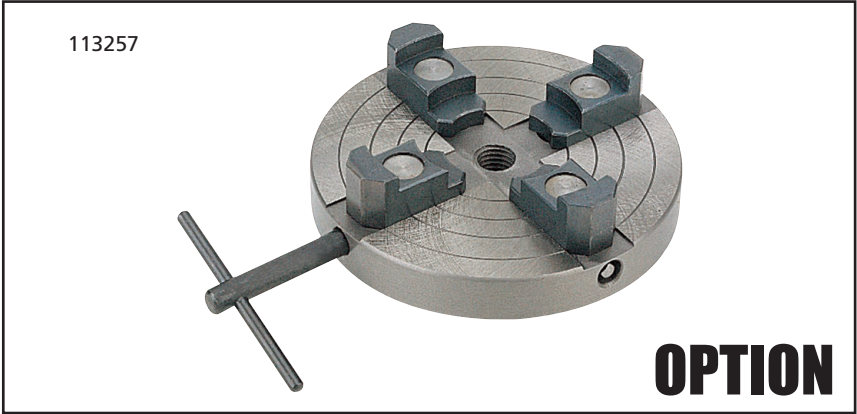




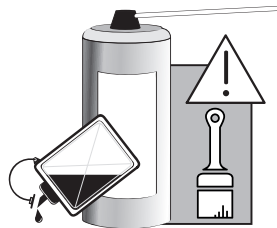
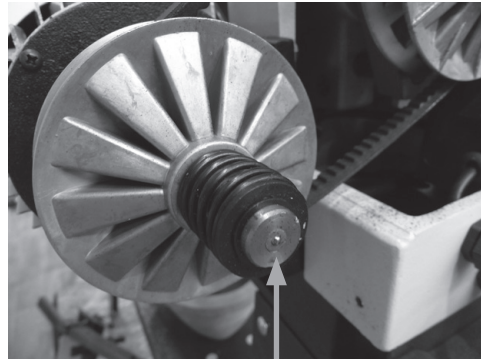
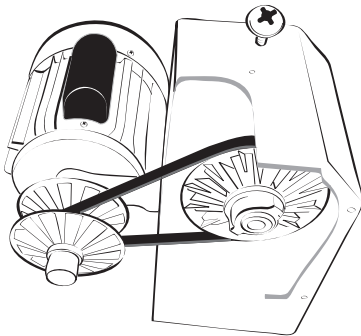
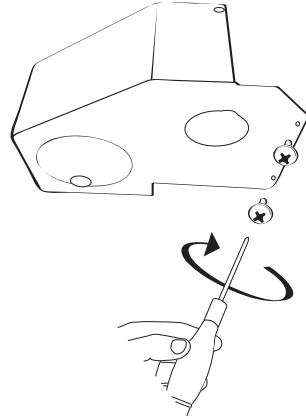
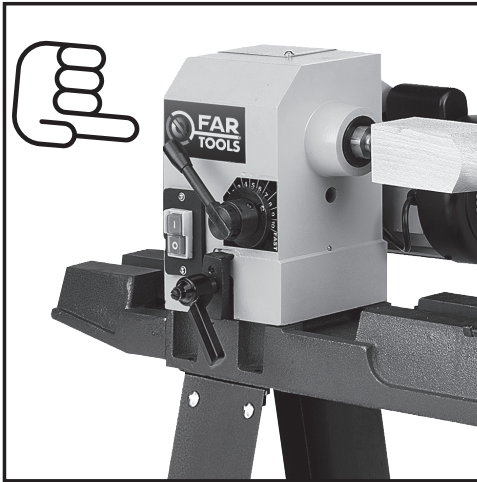
03







02



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Variateur de vitesse
- 02 Interrupteur
- 03 Banc de tournage
- 04 Châssis
- 05 Poupée fixe
- 06 Poupée mobile
- 07 Porte outils
- 08 Plateau
- 09 Pointes
- 10 Contre pointe
- 11 Verrouillage moteur
- 12 Verrouillage porte outils
- 13 Avance poupée mobile
- 14 Verrouillage poupée mobile
- 15
- 16 Courroies

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Châssis
- 02 Fixation du tour
- 03 Montage du porte outils
- 04 Montage de la poupée mobile
- 05 Montage des accessoires

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Fixation de la pièce à travailler
- 03 Réglage du porte outils
- 04 Changement de vitesse

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 Tension des courroies

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement des courroies

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état sont garants d'un fonctionnement optimal.
- 02 Graissage

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Variable speed drive
- 02 Switch
- 03 Turning bench
- 04 Frame
- 05 Fixed poppet
- 06 Mobile poppet
- 07 Tool-holder
- 08 Plate
- 09 Tips
- 10 Footstock
- 11 Motor lock
- 12 Tool-holder lock
- 13 Mobile poppet feed
- 14 Mobile poppet lock
- 15
- 16 Belts

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Frame
- 02 Lathe attachment
- 03 Tool-holder assembly
- 04 Mobile poppet assembly
- 05 Accessory assembly

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Speed start-up, setting
- 02 Attachment of piece for working
- 03 Adjusting depth of cut
- 04 Orientation of the base

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 Belt tension

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Belt change

Maintenance, recommendations and advice

- 01 Optimum operation is ensured by the use of suitable accessories in good condition.
- 02 Lubrication

Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Drehzahlregler
- 02 Ausschalter
- 03 Drehbank
- 04 Rahmen
- 05 Fester Spindelstock
- 06 Beweglicher Spindelstock
- 07 Werkzeughalter
- 08 Teller
- 09 Spitzen
- 10 Reitstock
- 11 Motorverriegelung
- 12 Verriegelung Werkzeughalter
- 13 Beweglicher Spindelstock
- 14 Verriegelung beweglicher Spindelstock
- 15
- 16 Riemen

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Rahmen
- 02 Drehbankbefestigung
- 03 Werkzeughalter
- 04 Beweglicher Spindelstock
- 05 Zubehörs

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahlregelung
- 02 Befestigung des Arbeitsstücks
- 03 Einstellung Werkzeughalter
- 04 Drehzahlwechsel

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 Riemenspannung

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Riemenwechsel

Reinigung und Wartung

- 01 Der Gebrauch von geeignetem Zubehör in gutem Zustand garantiert eine optimale Funktionsweise.
- 02 Schmieren

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Variador de velocidad
- 02 Interruptor
- 03 Banco de torno
- 04 Bastidor
- 05 Cabezal fijo
- 06 Cabezal móvil
- 07 Portaherramientas
- 08 Plato
- 09 Puntos
- 10 Contrapunto
- 11 Bloqueo motor
- 12 Bloqueo portaherramientas
- 13 avance cabezal móvil
- 14 Bloqueo cabezal móvil
- 15
- 16 Correas

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Bastidor
- 02 Fijación del torno
- 03 Montaje del portaherramientas
- 04 Montaje del cabezal móvil
- 05 Montaje de los accesorios

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Fijación de la pieza que se tiene que trabajar
- 03 Ajuste del portaherramientas
- 04 Cambio de velocidad

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 Tensión de las correas

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de las correas

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 Utilizar accesorios adecuados y en buen estado es la garantía de un funcionamiento óptimo
- 02 Engrase

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Variatore di velocità
- 02 Interruttore
- 03 Banco di tornitura
- 04 Telaio
- 05 Testa fissa
- 06 Testa mobile
- 07 Portautensili
- 08 Piano
- 09 Punte
- 10 Contropunta
- 11 Chiusura motore
- 12 Chiusura portautensili
- 13 Avanzamento testa mobile
- 14 Chiusura testa mobile
- 15
- 16 Cinghie

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Telaio
- 02 Fissaggio del tornio
- 03 Montaggio del portautensili
- 04 Montaggio della testa mobile
- 05 Montaggio degli accessori

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avviamento, regolazione della velocità
- 02 Fissaggio del pezzo da lavorare
- 03 Regolazione del portautensili
- 04 Cambiamento della velocità

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Tensione delle cinghie

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione delle cinghie

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e in buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Lubrificazione

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Variador de velocidade
- 02 Interruptor
- 03 Banco de torneamento
- 04 Bastidor
- 05 Cabeça porta-árvore fixa
- 06 Cabeça porta-árvore móvel
- 07 Porta-ferramentas
- 08 Prato
- 09 Pontos
- 10 Contraponto
- 11 Bloqueio do motor
- 12 Bloqueio do porta-ferramentas
- 13 Avanço da cabeça porta-árvore móvel
- 14 Bloqueio da cabeça porta-árvore móvel
- 15
- 16 Correias

conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Bastidor
- 02 Fixação do torno
- 03 Montagem do porta-ferramentas
- 04 Montagem da cabeça porta-árvore móvel
- 05 Montagem dos acessórios

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Fixação da peça a trabalhar
- 03 Ajuste do porta-ferramentas
- 04 Mudança de velocidade

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 Tensão das correias

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição das correias

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em bom estado é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Lubrificação

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 Snelheidsregelaar
- 02 Schakelaar
- 03 Draaibank
- 04 Support
- 05 Vaste bek
- 06 Verstelbare bek
- 07 Gereedschapshouder
- 08 Blad
- 09 Pinolen
- 10 Losse kop
- 11 Motorvergrendeling
- 12 Vergrendeling van de gereedschapshouder
- 13 Verplaatsing verstelbare bek
- 14 Vergrendeling verstelbare bek
- 15
- 16 Drijfriemen

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Support
- 02 Bevestiging van de draaibank
- 03 Montage van de gereedschapshouder
- 04 Montage van de verstelbare bek
- 05 Montage van de accessoires

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Inschakeling, snelheidsregeling
- 02 Bevestiging van het werkstuk
- 03 Regeling van de gereedschapshouder
- 04 De snelheid wijzigen

Afstellingen van de machine**FIG. F**

- 01 Riemsparing

Vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 De drijfriemen vervangen

Reiniging en onderhoud

- 01 Het gebruik van gepaste accessoires in goede staat verzekert u een optimale werking.
- 02 Smering

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Ρυθμιστής ταχύτητας
- 02 Διακόπτης
- 03 Βάση τórνευσης
- 04 Σκελετός
- 05 Σταθερός κεντροφορέας
- 06 Κινητός κεντροφορέας
- 07 Εργαλειοφορέας
- 08 Δίσκος
- 09 Αιχμές
- 10 Κεντροφορέας τórνου
- 11 Ασφάλιση κινητήρα
- 12 Ασφάλιση εργαλειοφορέα
- 13 Πρόωση κινητού κεντροφορέα
- 14 Ασφάλιση κινητού κεντροφορέα
- 15
- 16 Ιμάντες

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.**FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Σκελετός
- 02 Στήριξη τórνου
- 03 Συναρμολόγηση εργαλειοφορέα
- 04 Συναρμολόγηση του κινητού κεντροφορέα
- 05 Συναρμολόγηση των βοηθητικών εξαρτημάτων

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση λειτουργίας, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 Στερέωση κατεργαζόμενου τεμαχίου
- 03 Χειρισμός εργαλειοφορέα
- 04 Αλλαγή ταχύτητας

Ρυθμίσεις της μηχανής**FIG. F**

- 01 Τάνυση ιμάντων

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.**FIG. G**

- 01 Αλλαγή ιμάντων

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρήση των προσαρμοσμένων, βοηθητικών εξαρτημάτων, η καλή κατάσταση των οποίων εγγυάται την άριστη λειτουργία.
- 02 Λίπανση

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Regulator prędkości
- 02 Przełącznik
- 03 Stanowisko tokarskie
- 04 Podstawa
- 05 Wrzeciennik
- 06 Konik
- 07 Oprawka narz. dziowa
- 08 Błat
- 09 Ostrza
- 10 Kieł
- 11 Blokada silnika
- 12 Blokada oprawki narzędziowej
- 13 Posuw konika
- 14 Blokada konika
- 15
- 16 Pasy napędowe

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Podstawa
- 02 Zamocowanie tokarki
- 03 Montaż oprawki narzędziowej
- 04 Montaż konika
- 05 Montaż akcesoriów

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączenie, regulacja prędkości
- 02 Zamocowanie obrabianego elementu
- 03 Regulacja oprawki narzędziowej
- 04 Zmiana prędkości

regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Naciąg pasów napędowych

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana pasów napędowych

Konserwacja i czyszczenie

- 01 Stosowanie właściwych akcesoriów, będących w dobrym stanie, gwarantuje optymalne warunki pracy.
- 02 Smarowanie

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Nopeusvalitsin
- 02 Katkaisija
- 03 Sorvipenkki
- 04 Runko
- 05 Kiinteä kara
- 06 Liikkuva kara
- 07 Työkalupidike
- 08 Taso
- 09 Päät
- 10 Vastapää
- 11 Moottorin lukitus
- 12 Työkalupidikkeen lukitus
- 13 liikkuva kara eteen
- 14 Liikkuvan karan lukitus
- 15
- 16 Hihnat

Laatikon sisältö.

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Runko
- 02 Sorvin kiinnitys
- 03 Työkalupidikkeen asennus
- 04 Liikkuvan karan asennus
- 05 Lisälaitteiden asennus

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 Työstettävän kappaleen kiinnitys
- 03 Työkalukiinnikkeen säätö
- 04 Nopeuden vaihtaminen

laitteen säädöt

FIG. F

- 01 Naciąg pasów naedowych

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Hihnojen vaihto

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa ihanteellisen lopputuloksen.
- 02 Voitelu

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Hastighetsvariator
- 02 Strömbrytare
- 03 Svarvbänk
- 04 Chassi
- 05 Fast spindeldocka
- 06 Rörlig spindeldocka
- 07 Verktygshållare
- 08 Platta
- 09 Dubbar
- 10 Fast dubb
- 11 Låsning motor
- 12 Låsning verktygsbärare
- 13 Matning löpdocka
- 14 Låsning löpdocka
- 15
- 16 Remmar

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Chassi
- 02 Fastsättning av svarven
- 03 Montering av verktygsbäraren
- 04 Montering av löpdockan
- 05 Montering av tillbehören

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Driftsättning, inställning av hastigheten
- 02 Fastspänning av stycket att bearbeta
- 03 Inställning av verktygshållaren
- 04 Hastighetsbyte

Maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 Remspänning

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Rembyte

Rengöring och underhåll

- 01 Användningen av lämpliga tillbehör i gott skick garanterar optimal funktion.
- 02 Smörjning

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Регулатор на скоростта
- 02 Прекъсвач
- 03 Тезгях за струговане
- 04 Рама
- 05 Предно седло
- 06 Подвижна глава
- 07 Държач на инструменти
- 08 Тарелка
- 09 Центрове на предното седло
- 10 Център на подвижната глава
- 11 Блокиране на двигателя
- 12 Блокиране на държача на инструменти
- 13 Ход на подвижната глава
- 14 Блокиране на подвижната глава
- 15
- 16 Ремъци

Съдържание на кутията.**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Рама
- 02 Закрепване на струга
- 03 Монтаж на държача на инструменти
- 04 Монтаж на подвижната глава
- 05 Монтаж на принадлежностите

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пуск, регулиране на скоростта
- 02 Закрепване на детайла за обработване
- 03 Регулиране на държача на инструменти
- 04 Промяна на скоростта

реглаж на машината**FIG. F**

- 01 Натягане на ремъците

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Подмяна на ремъците

Почистване и поддръжка

- 01 Използването на подходящи принадлежности в добро състояние гарантира оптимална работа.
- 02 Смазване

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Hastighedsvælger
- 02 Kontakt
- 03 Drejebænk
- 04 Chassis
- 05 Fast dukke
- 06 Bevægelig dukke
- 07 Værktøjsholder
- 08 Plade
- 09 Stifter
- 10 Pinol
- 11 Spærring af motor
- 12 Spærring af værktøjsholder
- 13 Fremføring bevægelig dukke
- 14 Spærring af bevægelig dukke
- 15
- 16 Remme

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Chassis
- 02 Fastgørelse af drejebænk
- 03 Montering af værktøjsholder
- 04 Montering af bevægelig dukke
- 05 Montering af tilbehør

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start, indstilling af hastighed
- 02 Fastgørelse af arbejdsstykke
- 03 Indstilling af værktøjsholder
- 04 Ændring af hastighed

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 Stramning af remme

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af remme

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug af velegnet tilbehør i god stand sikrer en optimal virkemåde.
- 02 Smøring

Descrierea și identificarea organelor mașinii**FIG. A & B**

- 01 Variator de viteză
- 02 Întrerupător
- 03 Banc de strunjire
- 04 Șasiu
- 05 Păpușă fixă
- 06 Păpușă mobilă
- 07 Port-scule
- 08 Platou
- 09 Vârfuri de strung
- 10 Vârf al păpușii mobile
- 11 Blocare motor
- 12 Blocare port-scule
- 13 Avans păpușă mobilă
- 14 Blocare păpușă mobilă
- 15
- 16 Curele

Conținutul cartonului.**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Șasiu
- 02 Fixarea strungului
- 03 Montare port-scule
- 04 Montarea păpușii mobile
- 05 Montarea accesoriilor

Funcționarea mașinii.**FIG. E**

- 01 Pornirea, reglarea vitezei
- 02 Fixarea piesei de prelucrat
- 03 Reglare port-scule
- 04 Schimbare de viteză

Reglajele mașinii**FIG. F**

- 01 Întinderea curelelor

Înlocuirea consumabilelor.**FIG. G**

- 01 Schimbarea curelelor

Curățare și întreținere

- 01 Utilizarea accesoriilor adecvate și în stare bună este o garanție a unei funcționări optime.
- 02 Lubrifiere

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Регулятор скорости
- 02 Выключатель
- 03 Токарный верстак
- 04 Рама
- 05 Фиксированная бабка
- 06 Подвижная бабка
- 07 Держатель инструментов
- 08 Платформа
- 09 Шпиндели
- 10 Задняя бабка станка
- 11 Блокировка двигателя
- 12 Блокировка резцедержателя
- 13 Передняя подвижная бабка
- 14 Блокировка подвижной бабки
- 15
- 16 Ремни

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Рама
- 02 Крепёж токарного станка
- 03 Монтаж резцедержателя
- 04 Монтаж подвижной бабки
- 05 Монтаж аксессуаров

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Включение, регулировка скорости
- 02 Крепёж заготовки
- 03 Регулировка резцедержателя
- 04 Изменение скорости

регулировка машины**FIG. F**

- 01 Натяжение ремней

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Замена ремней

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Использование подходящих комплектующих в хорошем техническом состоянии гарантирует оптимальную работу
- 02 Смазка

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Hız ayarı
- 02 Buton
- 03 Torna tezgâhı
- 04 Şasi
- 05 Torna aynası
- 06 Torna punta başlığı
- 07 Kater
- 08 Tabla
- 09 Puntalar
- 10 Merkez
- 11 Motor kilitleme
- 12 Kater kilitleme
- 13 Ayna ilerleme
- 14 Punta başlığı kilitleme
- 15
- 16 Kayışlar

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Şasi
- 02 Torna tespiti
- 03 Kater montajı
- 04 Punta başlığı montajı
- 05 Aksesuarların montajı

Makinenin kullanışlılığı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 İş parçasını sabitleme
- 03 Kater ayarı
- 04 Hızı değiştirme

Makinenin ayarları**FIG. F**

- 01 Kayışların gerginliği

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 Kayışların değiştirilmesi

Temizlik ve bakım

- 01 En verimli şekilde çalışması için uygun ve sağlam aksesuarlar kullanılmalıdır.
- 02 Gresleme

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Rychlostní převod
- 02 Přerušovač
- 03 Stolice na soustruh
- 04 Rám
- 05 Vřeteník
- 06 Koník
- 07 Držák nástrojů
- 08 Plošina
- 09 Hroty
- 10 Hrot koníku
- 11 Zajištění motoru
- 12 Zajištění držáku nástrojů
- 13 Posuv koníka
- 14 Zajištění konfka
- 15
- 16 Řemeny

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Rám
- 02 Úchyt soustruhu
- 03 Montáž držáku nástrojů
- 04 Montáž koníka
- 05 Montáž příslušenství

Chod stroje

FIG. E

- 01 Puštění, nastavení rychlosti
- 02 Uchycení dílu k opracování
- 03 Nastavení držáku nástrojů
- 04 Změna rychlosti

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 Napnutí řemenů

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Výměna řemenů

Čištění a údržba

- 01 Používání vhodného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování.
- 02 Mazání

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Menič rýchlosti otáčok
- 02 Spínač
- 03 Otočný stôl
- 04 Rám
- 05 Vretenník
- 06 Pohyblivý vretenník
- 07 Držiak nástroja
- 08 Doska
- 09 Hroty
- 10 Protihrot
- 11 Zariadenie motora
- 12 Zariadenie držiaka
- 13 Posun vpred pohyblivého vretenníka
- 14 Zariadenie pohyblivého vretenníka
- 15
- 16 Remene

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Rám
- 02 Zariadenie otáčky
- 03 Montáž držiaka nástroja
- 04 Montáž pohyblivého vretenníka
- 05 Montáž príslušenstva

Chod stroja

FIG. E

- 01 Zapnutie, regulácia rýchlosti
- 02 Fixácia súčastky na opracovanie
- 03 Nastavenie držiaka nástroja
- 04 Zmena rýchlosti

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Napnutie remeňov

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Výměna remeňov

Čistenie a údržba

- 01 Používanie vhodného príslušenstva v optimálnom stave zaručuje správnu funkčnosť.
- 02 Mazanie

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 ווסת מהירות
- 02 פסק
- 03 התקן סיבוב
- 04 שלדה
- 05 ראש ציר קבוע
- 06 ראש ציר נייד
- 07 נושא כלים
- 08 מגש
- 09 חודים
- 10 נוגד חוד
- 11 נעילת מנוע
- 12 נעילת נושא כלים
- 13 קידום ראש ציר נייד
- 14 נעילת ראש ציר נייד
- 15
- 16 רצועות

תכולות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 שלדה
- 02 קיבוע מחורטה
- 03 הרכבת נושא כלים
- 04 הרכבת ראש ציר נייד
- 05 הרכבת אביזרים

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 הפעלה, כיוון המהירות
- 02 קיבוע החלק לעיבוד
- 03 כיוונון נושא כלים
- 04 שינוי מהירות

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 מתיחת הרצועות

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 החלפת הרצועות

ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 המתאמים ובמצב תקין מבטיח תפעול אופטימלי שימוש באביזרים
- 02 שימון

תوصיף و تحيد أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 مُنظّم السرعة
- 02 مفتاح
- 03 فرش المغرطة
- 04 هيكل
- 05 غراب ثابت
- 06 غراب متحرك
- 07 مربوط المعدات
- 08 صرنيّة
- 09 زنبق الغراب المتحرك
- 10 زنبق ثابتة
- 11 إقفال المحرك
- 12 إقفال مربوط المعدات
- 13 تقديم الغراب المتحرك
- 14 إقفال الغراب المتحرك
- 15
- 16 أحزمة المانيّة

محتوى الكرتونة

FIG. C

مجموع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 هيكل
- 02 تشبييت المغرطة
- 03 تركيبي مربوط المعدات
- 04 تركيبي الغراب المتحرك
- 05 تركيبي الملحقات

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 التشغيل، ضبط السرعة
- 02 تشبييت المشغولة
- 03 ضبط مربوط المعدات
- 04 تغذية السرعة

ضبط ووظائف الآلة

FIG. F

- 01 توتر الأحزمة

استبدال الحسنةكات

FIG. G

- 01 تغذية الأحزمة

تنظيف و صيانة

- 01 مناسبة و بحالة جيدة يضمن التشغيل الأمثل للمانيّة استعمل ملحقات تشحيم
- 02 تشحيم

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó
- 02 Kapcsoló
- 03 Esztergapad
- 04 Váz
- 05 Orsószekrény
- 06 Szegnyerege
- 07 Szerszámtároló
- 08 Tálca
- 09 Befogócsúcsok
- 10 Csúcsfészek
- 11 Motor zárása
- 12 Szerszámtároló zárása
- 13 Szegnyereg elobbre állítása
- 14 Szegnyereg zárása
- 15
- 16 Szíjak

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Váz
- 02 Eszterga rögzítése
- 03 Szerszámtároló felszerelése
- 04 Szegnyereg felszerelése
- 05 Tartozékok felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebességszabályozás
- 02 Megmunkálendő darab rögzítése
- 03 Szerszámtároló beállítása
- 04 Sebességváltás

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Szíjak feszessége

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Szíjak cseréje

Tisztítás és karbantartás

- 01 A célnak megfelelő, jó állapotban lévő tartozékok használata garantálja az optimális működést.
- 02 Kenés

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo za izbiro hitrosti
- 02 Stikalo
- 03 Namizna stružnica
- 04 Ohišje
- 05 Fiksna lineta
- 06 Pomocna lineta
- 07 Držalo za orodja
- 08 Plana plošča
- 09 Konice
- 10 Centrirna konica
- 11 Zaklepanje motorja
- 12 Zaklepanje držala za orodja
- 13 Pomik pomocne linete
- 14 Zaklepanje pomocne linete
- 15
- 16 Jermeni

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- 01 Ohišje
- 02 Pritrditev stružnice
- 03 Montaža držala za orodja
- 04 Montaža pomocne linete
- 05 Montaža pribora

funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Spuščanje v delovanje, nastavitve hitrosti
- 02 Pritrditev obdelovanca
- 03 Nastavitve držala za orodja
- 04 Menjanje hitrosti

nastavitve stroja

FIG. F

- 01 Napetost jermenov

menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava jermenov

čiščenje in vzdrževanje

- 01 Z uporabo pribora, ki ustreza napravi in je v dobrem stanju, zagotavljamo njeno optimalno obratovanje.
- 02 Mazanje

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Kiirusemuutja
- 02 Lüliiti
- 03 Tööpink
- 04 Raam/šassii
- 05 Kinnitatud pea
- 06 Liikuv pea
- 07 Kinnitid
- 08 Ketas
- 09 Tihvtid
- 10 Kontrapunkt
- 11 Mootori lukustamine
- 12 Kinnitite lukustamine
- 13 Liikuva pea edasinihutamine
- 14 Liikuva pea lukustamine
- 15
- 16 Rihmad

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Raam/šassii
- 02 Ringi fikseerimine
- 03 Kinnitite paigaldamine
- 04 Liikuva pea paigaldamine
- 05 Lisaseadmete paigaldamine

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Detaili kinnitamine tööpingi külge
- 03 Kinnitite reguleerimine
- 04 Kiiruse vahetamine

Masina seadistused**FIG. F**

- 01 Rihmade pingus

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Rihmade vahetamine

Puhastamine ja hooldus

- 01 Kohandatud ja heas korras lisaseadmete kasutamise tagab seadme optimaalse toimimise
- 02 Õlitamine

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Ātruma pārslēdzējs
- 02 Slēdzis
- 03 Virpošanas darbapalds
- 04 Rāmis
- 05 Galvenais virpas balsts
- 06 Virpas pakaļējais balsts
- 07 Griežņtur
- 08 Šķīvis
- 09 Griežņi
- 10 Mērbalsts
- 11 Motora atslēga
- 12 Griežņturu fiksēšanas mehānisms
- 13 Virzāmais virpas pakaļējais balsts
- 14 Virpas pakaļējā balsta fiksēšanas mehānisms
- 15
- 16 Siksna

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Rāmis
- 02 Virpas fiksācija
- 03 Griežņturu saslēgšana
- 04 Virpas pakaļējā balsta uzstādīšana
- 05 Piederumu uzstādīšana

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

- 01 Eslēgšana, ātruma regulēšana
- 02 Materiāla fiksācija
- 03 Griežņturu regulēšana
- 04 Ātruma mainīšana

Mašīnas kontroles slēdži**FIG. F**

- 01 Siksnu spriegums

izlietoto daļu nomaina**FIG. G**

- 01 Siksnu maiņa

tīrīšana un apkope

- 01 Piemērotu un darba kārtībā esošu aksesuāru izmantošana garantē iekārtas optimālu funkcionēšanu
- 02 Eļļošana

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Greičio reguliatorius
- 02 Ungiklis
- 03 Virpošanas Tekinimo staklės darbagalds
- 04 Rėmai
- 05 Fiksuotas laikiklis
- 06 Kilnojamas laikiklis
- 07 Įrankių dėklai
- 08 Platforma
- 09 Kaltas
- 10 Kalto platforma
- 11 Variklio blokavimas
- 12 Įrankių dėklo blokavimas
- 13 kilnojamo laikiklio priekis
- 14 Kilnojamo laikiklio blokavimas
- 15 -
- 16 Diržai

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Rėmai
- 02 Staklių nustatymas
- 03 Įrankių dėklo montavimas
- 04 Kilnojamo laikiklio montavimas
- 05 Priedų montavimas

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 Apdirbamos detalės fiksavimas
- 03 Įrankių dėklo reguliavimas
- 04 Greičio pakeitimas

Mašinu suderinimas

FIG. F

- 01 Diržų įtempimas

Vartojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Diržų pakeitimas

Valymas ir priežiūra

- 01 Naudojant pritaikytus ir geros būklės diržus užtikrinamas optimalus veikimas.
- 02 Iššepimas

Opis i identifikacija komponenti stroja

FIG. A & B

- 01 Varijator brzine
- 02 Prekidač
- 03 Klupe za pucanje
- 04 Sasija
- 05 Fiksna lutka
- 06 Mobilna lutka
- 07 Nosač alata
- 08 Poslužavnik
- 09 Siljci
- 10 Counter tip
- 11 Brava motora
- 12 Alati za zaključavanje
- 13 Pomicanje lutaka
- 14 Zaključavanje mobilne lutke
- 15 -
- 16 remenje

Sadržaj kartona

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 Sasija
- 02 Učvršćivanje tokarilice
- 03 Montaža nosača alata
- 04 Montaža pokretne lutke
- 05 Pribor za montažu

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 Učvršćivanje obratka
- 03 Podešavanje nosača alata
- 04 Promjena stupnja prijenosa

Postavke uređaja

FIG. F

- 01 Napetost pojasa





Zamjena potrošnog materijala


FIG. G


- 01 Mijenjanje pojaseva

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
- 02 Podmazivanje

	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מוקצב ותדר מוקצב. الغسلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatytā jītampa ir dažnīs Noteiktāis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatytā galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>550 W</p>
	<p>Classe d'isolement : 1 Insulation class : 1 Isolierung klasse : 1 Aislamiento clase :1 Isolamento classe :1 Isolamento classe :1 Isolatie Klasse : 1 Εργαλειο τάξη : 1 Izolacja Klazy :1 Eristysluokka :1 Isolering Klass :1 Isoleringsklasse 1 Clasă izolație :1</p>	<p>Клас изолации 1 : Yalıtım derecesi :1 Třída izolace :1 Izolačný systém 1 סוג בידוד 1. فئة العزل 1. Szigetelési osztály :1 Razred izolacije :1 Инструмент Клас :1 Isolatsiooniklass 1 Izolācijas rūšis 1 Izolācijas klase 1 Klasa izolacije: 1</p>	<p>X</p>
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>450 -> 2100 min⁻¹</p>
	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Valdoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	<p>X</p>

 L_pA	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления :	70 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Σπίθμη Θορύβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis		
Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_wA	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	85 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica:	مستوى الصوت الخرجي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Σπίθμη Ονομαστική Θορύβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur

70 dB

Incertitude

3

Puissance acoustique LWA

85 dB

Incertitude

3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:


- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;

- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...



 kg	Poids :	Вес :	79,5 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost:	
	Peso :	משקל	
	Peso :	العوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Терло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
Greutate :	Težina		



	<p> Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile : </p>	<p> Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعلیمات قبل الایستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe: </p>	X
---	--	--	----------

	<p> Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati : </p>	<p> Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترممها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih v stran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju </p>	X
---	---	--	----------

Recyclage des déchets :

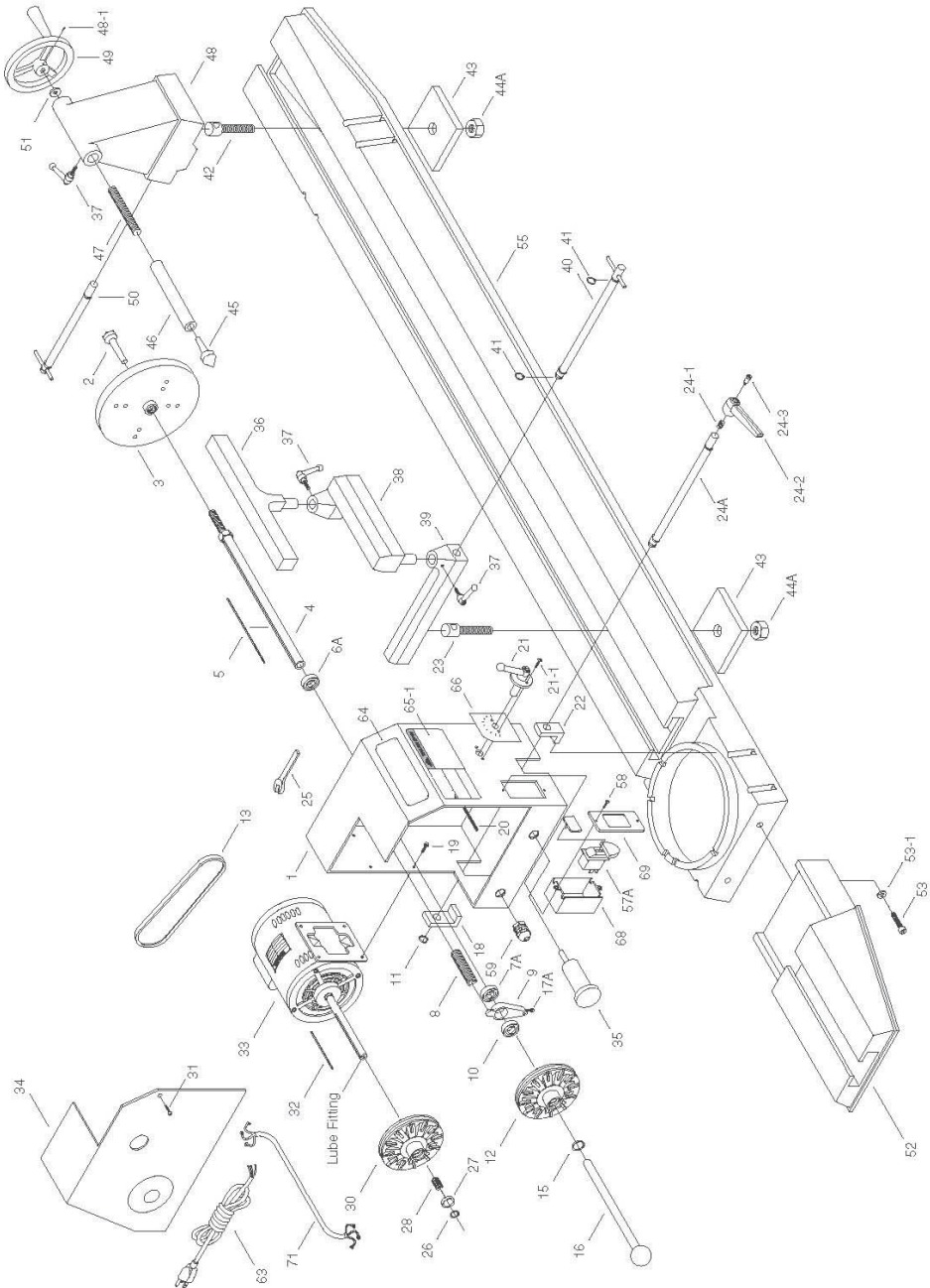
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Danger :	Опасно :	
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κυδνωξ :	Nevarnost :	
	Niebezpiecznstwo :	Опасночт :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bistamība	
Pericol :	Opasnost:		

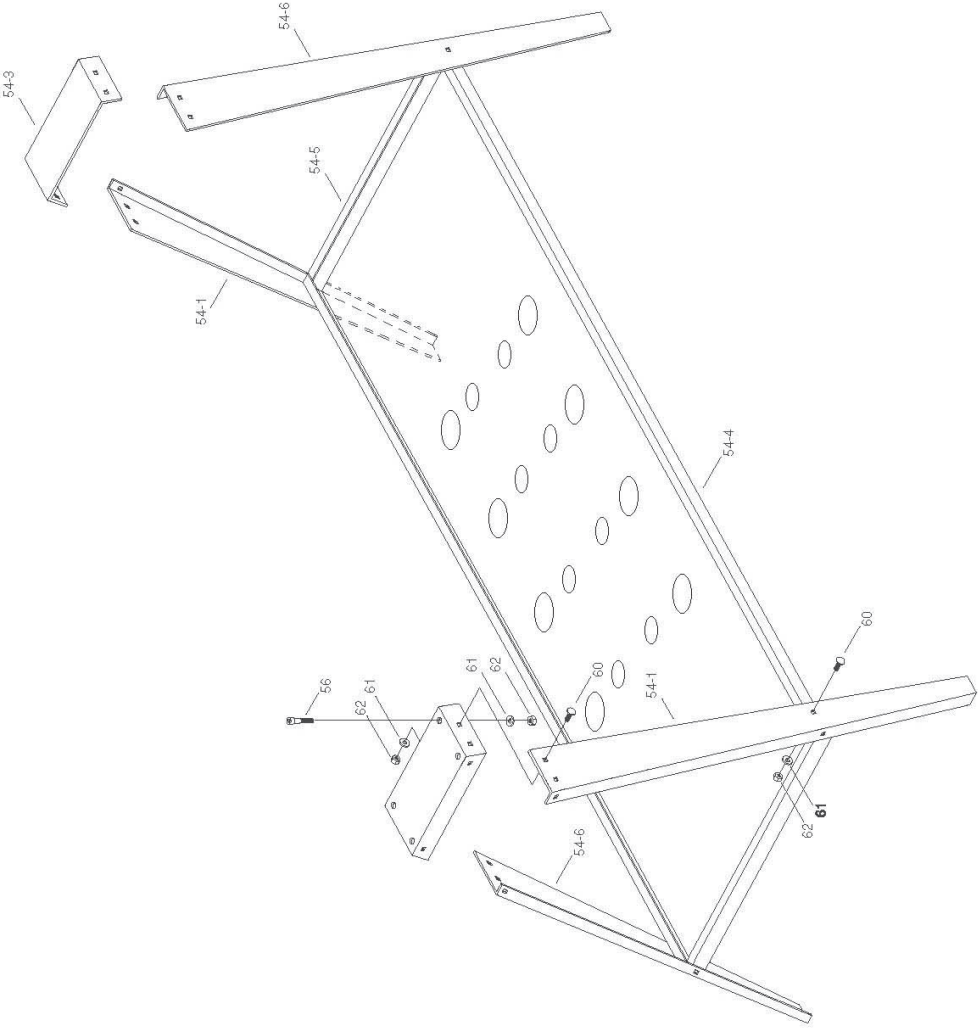
	<ul style="list-style-type: none"> • Attention! Rester à distance des pièces en mouvement. <ul style="list-style-type: none"> • Caution! To remain remote parts moving. • Beachtung! An Distanz der Stücke in Bewegung bleiben. • ¡Atención! Seguir siendo partes a distancia en movimiento. <ul style="list-style-type: none"> • Attenzione! Restare a distanza parti in movimento. • Atenção! Permanecer a distância peças em movimento. <ul style="list-style-type: none"> • Ne doit être utilisée que par une seule personne! <ul style="list-style-type: none"> • Must be used only by only one person! • Darf nur von nur einer Person benutzt werden! <ul style="list-style-type: none"> • ¡Debe utilizarse que por una única persona! • Deve essere utilizzata soltanto da una sola persona! <ul style="list-style-type: none"> • Deve ser utilizado apenas por só uma pessoa! 	
---	--	--


<p>- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.</p> <p style="text-align: center;">- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</p> <p>- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze zijn gegeven door door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat.</p> <p style="text-align: center;">- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.</p> <p>- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given by through a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning use of the device.</p> <p style="text-align: center;">- It should supervise children to ensure they do not play with the device.</p> <p>- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan sido dadas por través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo.</p> <p style="text-align: center;">- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.</p> <p>- Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas por através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo.</p> <p style="text-align: center;">- Deve vigiar as crianças para garantir que eles não brincam com o dispositivo.</p>

TBF 1000



TBF 1000



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMESESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالطابقية
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZÉSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Underteknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,
Nizše podpisany
Undertegnede,
الموقع من أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša pārkastijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΩΙ ΟΤΙ,
tımto vyhlásuje, že
Erklærer herved at,
Täyttää EU-vaatimukset,
kijeleltem, nõhõy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar so apliccina, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Tour à bois / Wood lathe / Holzdrechselmaschine / Torno de maderá / Torno da legno / Torno para madeira / Houtdraaifaitel /
TORNOSPÁJ YO / Tokarka do drewna / Sorvi / Träsvarv / струг за дърво / Trædrejebænk / Strung lemn /
Деревообрабатывающий станок / Ağaç işleme tornası / Soustruh na dřevo / Sústruh na drevo / מחורטת לעץ /
مخترطة خشب / Fatorony / Lesna stružnica / Puidutreibpink / Medinės tekinimo staklės / Koka virpa / Tokarilica

code

FARTOOLS / 113247 / TBF 1000 / MC900

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بإذن اللوائح يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvi dele ja standartite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

Ronan GUILLIOT,
Directeur général
27/07/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps

2014/30/EU 2006/42/EC
2011/65/EU 2016/863/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN ISO12100:2010
EN 60204-1:2018



TBF 1000
113247



230 v - 50 hz



550W



305 mm



450 / 2100 min-1



900 mm



FAR GROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

Serial number / numéro série :

MC 900

Made in P.R.C.

**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garanzzeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο έναντι τυχών κατασκευαστικών και υλικών ελαττωμάτων, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση περιλαμβάνει την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu

kasowego. Gwarancja obejmuje wymi' an' cz' 'Acı wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz' adzenia, ani w przypadku szk' od spowodowanych dzia' laniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szk' od powstaj' ych z powodu upadku urz' adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, fr' an och med tidpunkten f' r anv' andarens ink' op och genom uppv' isning av kasskvittot. Garantin best' ar i att ers' atta de bristf' alliga delarna. Denna garanti g' aller inte om anv' andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till' atna ingrepp eller p' grund av k' oparens v' ards'l' oshet. Garantin g' aller inte f' r skador som orsakats av att verktyget fungerat bristf' alligt.

FI. TAKUU

T' am' an laiteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- viat lukien ostop' aiv' ast' a kassakuitilla vastaan. Takuu sis' all' at' a viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden- vastaista k' ayt't' o' a eik' a valtuuttamattomien henkil' oid' en k' asittelyst' a tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my' osk' aan toimintah' airi' oist' a aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette v' erkto' j er d' aekket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som g' alder fra k' obsdatoen ved v' isning af kassebonen. Garantien best' ar i at udskifte de defekte dele. Garantien d' aekker ikke fejl opst' aet som f' olge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opst' aet ved ikke autoriserede indgreb eller sl' osethed fra brugerens side. Garantien d' aekker ikke skader

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



opstáet, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdığını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlar da veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zarara uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze

strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

העמשה-תוירחה, הפוק תינובש תצעה מע שמתעמל הריכמה סוימ לחה, רמוחב או ורטיב יוקיל לכ ניבמ החו יפל תוירחה הלח הז ילכלע יה אללת ויברעתה ידי לע סרגנש קנז לש הרקמבו סינקתל סייאתמ וניאש רישכמב שומיש לש הרקמב הלח הניא ו תוירחה סייוקלה סקלחת פלחה. ילכב הלקת ידי לע סרגנש קנז לע הלח הניא תוירחה. הנוקה תאמ תונלשר ידי לע או תונכמ

AR. الضمان

وبناء على عقد تقديم بطاقة الشراء في محل ق و اعتبارا من تاريخ البيع الي المحيتم عمل تعاقدنا من أي عيب فسي التصري عوفسي الجوا، فسي حالة تعرضه لآبائلفات إن هذه الأع دة مخرسونة حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ول ال عاظمة لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق في الأنتاج عن غل الضمان فسي سيدال الأجزاء قبل المشصري لا ينطبق الضمان على الخرد عهليات تدخل غير مخرصة أو فسي حالة الأبدال من ناتجة عن

HU. GARANCIA

Erre a szerszámr szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszertű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta árok esetén. A garancia nem fedezi azokat a árokat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garan-

tiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjaliviigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumá noteikta garantija visiem defektium, kas saistás ar konstrukciju un materiálu, sákot ar pârdošanas datumu, kad mašinu pârdo lietotájam un vienkârši uzrádót kases čeku. Garantija ieklauj bojótos dalu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparáts nav lietots saskañá ar drošibas noteikumiem, ne gadījumos ja bojájumi radušies nesankcionétas iejaukšanás gadījumá vai arí pircēja nolaidibas dël. Garantija nav derīga, ja bojájumi radušies darbarika defekta dël

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili neparom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

